



Asistencia comunitaria en Chapel Hill, para personas sufriendo el impacto de COVID-19

Hay una gran variedad de recursos disponibles para miembros de la comunidad que han sido afectados por el virus COVID-19. Escribanos, por email, si algo importante ha quedado fuera de esta lista:

housingandcommunity@townofchapelhill.org. Visítenos en la Web: www.townofchapelhill.org/coronavirus, para obtener la lista más actualizada.



RECURSOS DE SALUD

- **El Departamento de Salud del Condado de Orange:** Atiende por teléfono: 919-245-6111, de 8:30 a.m. – 5 p.m., de lunes a viernes. Para obtener información actualizada visítenos en la Web: www.orangecountync.gov/coronavirus. Solicite ayuda en español, y en otros idiomas. Para información en idiomas diferentes al inglés, visite: www.orangecountync.gov/2355/Multilingual-Resources.
- **NC COVID-19, información:** Marque 2-1-1, o 888-862-1162. Reciba textos con información actualizada, envíenos un texto, escriba: **COVIDNC**, al 898211.
- **Hope Line, ayuda de apoyo para adultos mayores:** Los adultos mayores a quienes el aislamiento social los esté haciendo sentir abandonados pueden llamar al 1-866-578-4673 (1-866-578-HOPE).
- **Disaster Distress Helpline, línea de ayuda para la salud emocional en situaciones de desastre:** La organización CDC (Centros para el control y la prevención de enfermedades) recomienda llamar a la línea de ayuda de la Administración de Servicios de Salud Mental y Abuso de Sustancias al: 1-800-985-5990, o a través de texto, escribiendo: **TalkWithUs**, al 66746.
- La oficina de **Compass Center para mujeres y familias** está cerrada. Su teléfono de asistencia para casos de violencia doméstica sigue funcionando, llame al: 919-929-7122. Su teléfono principal, 919-968-4610, está funcionando de lunes a viernes, entre 9am-5pm. Para informarse de nuestros servicios visítenos en la Web: www.compassctr.org
- **Orange County Rape Crisis Center, centro de crisis por violaciones sexuales del Condado de Orange:** Su línea de ayuda en las 24 horas se encuentra abierta: 919-967-7273 (para conversar), o el 919-504-5211 (para enviar textos). El servicio de escolta para visitas hospitalarias está siendo ofrecido por medio de video chat. Aprenda de nuestros servicios, visítenos: www.ocrcc.org.



RECURSOS ALIMENTICIOS

<p>Para cualquier persona en apuros</p>	<ul style="list-style-type: none"> • La organización Inter-Faith Council (IFC), de carácter inter-religioso, diariamente sirve comidas recién preparadas (almuerzos todos los días, cenas de lunes a viernes), en la dirección 100 W. Rosemary St. Esta organización también reparte mercados, pero para recibirlos se debe hacer cita, llame: 919-929-6380. • El Banco de Alimentos de Carolina del Norte Central y Oriental, y la Oficina de Vivienda Pública de Chapel Hill, distribuyen alimentos cada miércoles. Los alimentos son repartidos en orden de llegada. La distribución de alimentos en el mes de abril se realizará en el estacionamiento más grande de la Biblioteca Pública de Chapel Hill. Lugar de distribución y fechas en abril: abril 8, 15, 22 de 10-12:30 pm, y abril 29 de 1-3:30 pm.
<p>Para niñas y niños, y familias</p>	<ul style="list-style-type: none"> • TABLE, organización de ayuda local, reparte a domicilio bolsas de comida nutritiva y no-perecedera, y también alimentos perecederos, para familias con niñas/niños quienes atienden regularmente las escuelas del distrito escolar de Chapel Hill/Carrboro. Solicite el servicio en línea, visite: www.tablenc.org/request-food. • Food For Students, organización local, distribuye almuerzos y pasabocas, pre-empacados, a estudiantes entre 0-18 años de edad, y en los sitios de distribución del distrito escolar de Chapel Hill/Carrboro. Hay una lista de los sitios de distribución abajo, en la última página.

Asistencia comunitaria en Chapel Hill, para personas sufriendo el impacto de COVID-19

	<ul style="list-style-type: none"> • PORCH, organización local, está distribuyendo tarjetas de dinero para familias pasando necesidades. Contacte a PORCH en línea, escriba a: chc@porchcommunities.org.
Para adultos mayores y ancianos	<ul style="list-style-type: none"> • Meals on Wheels, organización local, entrega comidas, puerta-a-puerta. Para adultos mayores y ancianos, una vez por semana. Ud. puede solicitar el servicio en línea, escriba a: www.chcmow.org/apply-meals,o llame al: 919-942-2948. • Orange County Senior Center Hot Lunch program, programa del Condado de Orange, distribuye comidas recién preparadas, y en cajas, durante los días de semana. Para los residentes del Condado de Orange que sean elegidas/elegidos en el programa. Servicio solo para adultos mayores de 60. Inscríbese. Escriba a: ijackson@orangecountync.gov, o llame: 919-245-4256. • Orange County Seniors Supplemental Food box program, programa que entrega cajas con alimentos no-perecederos, una vez por mes, a personas mayores de 60 años. Los beneficiados deben vivir en el Condado de Orange, y deben ser aceptados en el programa. Para solicitar el servicio escriba un correo electrónico a: shmcpherson@orangecountync.gov, o llame: 919-245-4243.



ASISTENCIA PARA VIVIENDA Y SERVICIOS PÚBLICOS

- El 31 de marzo, el gobernador Cooper firmó un Decreto de Ley **prohibiendo a las empresas de servicios públicos**, incluyendo servicio de energía eléctrica, gas, agua, y servicio de acueductos, **el desconectar los servicios a las personas que no puedan pagar sus recibos durante la pandemia COVID**. Muchas compañías locales anunciaron que, temporalmente, dejarían de desconectar a los clientes que no puedan pagar. Ellas son: **OWASA, Duke Energy, y Dominion Energy**. Abajo presentamos la información para hablar con sus representantes.
 - **OWASA:** Sitio de Web: www.owasa.org, teléfono: 919-537-4343, correo electrónico: info@owasa.org
 - **Duke Energy:** Sitio de Web: www.dukeenergyupdates.com, teléfono: 800-777-9898
 - **Dominion Energy:** Sitio de Web: www.dominionenergy.com, teléfono: 866-366-4357
- **Spectrum Internet** está ofreciendo servicio de internet de banda ancha y acceso Wi-Fi por 60 días (marzo 16 – mayo 15) para familias con estudiantes K-12 y/o estudiantes universitarios, que no son clientes de Spectrum. Llame al 1-844-488-8395 para que le ayuden a conectarse.
- **Compañías Principales de telefonía celular**, incluyendo T-Mobile, Verizon, AT&T, and Sprint, mantendrán conectados a sus clientes, y aplazaran los pagos atrasados por 60 días. Algunas compañías podrían incrementar los planes de datos.
- **Asistencia para arrendamientos y servicios públicos:** Muchas organizaciones ofrecen asistencia financiera a hogares de bajos ingresos que se encuentren en dificultad de pagar la renta, los recibos de servicios públicos, u otros gastos de carácter urgente:
 - **Inter-Faith Council:** Obtenga una cita llamando al: **919-929-6380 x19**, llame de **9 a.m. to 5 p.m.**
 - **El Condado de Orange** ofrece asistencia a residentes de bajos recursos en el condado. Llame: 919-245-2490.
 - La **Ciudad de Chapel Hill** ofrece ayuda financiera, para depósitos de garantía y para pagos de conexión a servicios públicos, a los residentes de la ciudad, que tengan bajos recursos y que hayan encontrado vivienda en Chapel Hill. Llame: 919-969-5079.
- **Las audiencias por desalojos y embargos han sido suspendidas por 30 días:** Efectivo a partir del día 16 de marzo, las cortes de Carolina del Norte no procesarán o expedirán nuevas órdenes durante 30 días.



Asistencia comunitaria en Chapel Hill, para personas sufriendo el impacto de COVID-19

- **Vivienda sin discriminación & COVID-19:** Si Ud. sospecha que ha sido víctima de discriminación en asunto de vivienda, por cuenta del virus pandémico COVID-19, póngase en contacto con la oficina encargada de los derechos y relaciones humanas en el Condado de Orange. Llame: 919-245-2487.



EMPLEO

- **Asistencia por desempleo:** El 17 de marzo, el gobernador Cooper firmó un decreto de ley mediante el cual se simplifica el proceso de reclamo de beneficios, con miras a ayudar a todos los trabajadores afectados por COVID-19. Si su empleo fue afectado, usted puede obtener los beneficios sin estar obligado a buscar un nuevo trabajo. Ud. tampoco necesita entrevistarse personalmente para obtener el beneficio. (La entrevista de entrada al programa será realizada por teléfono o a través de la computadora). La forma más rápida y más eficiente de abrir una ficha de reclamos es la de crear una cuenta en la Web: www.des.nc.gov.
- La **Orange County Arts Commission**, Organismo encargado de velar por las artes, ha creado el Fondo de Ayuda para el Arte, del Condado de Orange. Artistas y organizaciones del gremio, que han sido afectados por COVID-19 pueden solicitar ayuda visitando: www.artsoorange.org/covid-19/apply
- Si tiene preguntas sobre negocios, en nuestra localidad, usted puede obtener ayuda de la Cámara de Comercio de Chapel Hill, **Chapel Hill-Carrboro Chamber of Commerce**, llame al: 919-967-7075, escriba a: info@carolinachamber.org, o visite: www.carolinachamber.org/covid19.



RECURSOS ADICIONALES

- **Línea directa del Condado de Orange:** Aquí puede preguntar sobre COVID-19 y/o su impacto en el Condado de Orange. Llame al: (919) 245-6111. Lunes a viernes, de 8:30 a.m. to 5 p.m. Es posible conversar en español y otros idiomas.
- **Línea directa de la ciudad de Chapel Hill:** Si tiene preguntas sobre los servicios y actividades en Chapel Hill. Llame al: 919-969-5005. Lunes a viernes, de 8:30 a.m. to 5 p.m. Es posible obtener respuestas en español, y en chino-mandarín.
- Llame al **211** para obtener información sobre recursos en la comunidad. Esta línea está abierta 24/7, es posible obtener información en más de 170 idiomas.
- Visite **OC Connect:** www.thecef.force.com . Una base de datos con servicios y recursos del Condado de Orange.

\

Sitios de distribución de alimentos para las ciudades de Chapel Hill y Carrbor



LAS RUEDAS DEL BUS GIRANDO VAN Y GIRANDO VAN ...

Entregando comidas gratis en su comunidad

Ofrecidas por nutrición infantil de CHCCS de lunes a viernes

Para quién: niños de 0-18 (pueden ser recogidas por un adulto)

Qué: recoja y lleve almuerzo pre-empacado con un bocadillo

Cuándo: de lunes a viernes, del 16 de marzo al 3 de abril

Dónde: en más de 20 sitios de la comunidad (vea abajo)

Cómo: ¡visite un sitio y busque que bus amarillo a la hora designada!

Spanish



Escuela de Primaria Northside

¡Almuerzo caliente sólo en este sitio! Pizza, nuggets de pollo y más. Todo lo que le gusta a los niños aman. Conduzca y tome almuerzo y una merienda para su tripulación. Abierto de **12-12:30 de lunes a viernes comenzando el lunes, 16 de marzo.**

¡Recoja el almuerzo y una merienda para su tripulación en los sitios siguientes!

Northside Open (By playground)	12:00-12:30		Elliot Wood	12:15-12:45
Eastwood	11:30-12:00		Trinity Ct. Pritchard Ext	11:30-12:00
Airport Gardens	12:15-12:45		Tarheel MHP	11:15-11:45
Ridgefield Apt.	11:30-12:00		Riggsbee MHP	11:15-11:45
Craig Gomains	11:30-12:00		Lakeview MHP	12:30-1:00
Dobbins Hill	11:30-12:00		Village MHP	12:00-12:15
Pinegate	12:15-12:45		Rainbow Heights	11:30-12:00
Greenfield	11:30-12:00		Bolin Woods	12:15-12:45
Ridgewood MHP	12:15-12:45		Rogers Road	12:15-12:45
Estes Park	11:30-12:00		Crest	11:30-12:00
Kingswood	11:30-12:00		Berkshire 54-East	11:30-12:00
Chase Park	12:15-12:45		Berkshire 54-West	12:15-12:45
Royal Park	11:30-12:00		Collins Crossing	12:15-12:45
Carolina Apt	12:15-12:45		Pinegrove MHP	11:30-12:00
Rocky Brook MHP	11:30-12:00		Rocky Brook MHP	12:15-12:45